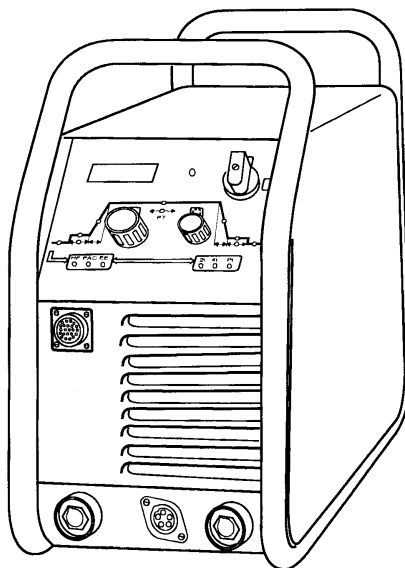


# ***PRESTOTIG 180***

**INSTRUCTION DE SECURITE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN  
SAFETY INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE  
BETRIEBS- WARTUNGS- UND SICHERHEITSANLEITUNG  
ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA NELL'USO E PER LA MANUTENZIONE**



**CE**

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, EMPLEO Y MANTENIMIENTO  
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO  
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD  
INSTRUKTIONER FÖR SÄKERHET, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL**

EDITION : F / GB / D / I / E / P / NL / S  
REVISION : J  
DATE : 05-2003

REF 8695-0430  
DS 231-250

## D - MAINTENANCE

## D - MAINTENANCE

### 1. PIECES DE RECHANGE

### 1. SPARE PARTS

(voir dépliant FIGURE 1 et 2 à la fin de la notice)

(see fold-out FIGURE 1 and 2 at the end of the manual)

Rep. / REF. Item / REF.	Désignation	Description	Rep. / REF. Item / REF.	Désignation	Description
<b>0389-0375 PRESTOTIG 180</b>			<b>0389-0375 PRESTOTIG 180</b>		
	<b>Face avant</b>	<b>Front panel</b>			
1	0016-3026	Commutateur Marche / Arrêt CM1	44	0014-0094	Condensateur 4,7 nF 3 kV
4	0023-6018	Bouton D28 rouge	45	0019-6002	Résistance 10 Ω 50 W
6	0013-3119	Embase commande à distance J4	46	0020-1023	Porte fusible 5 x 20*
7	0015-3037	Embase raccord creux	46	4075-8046	Porte fusible 5 x 20**
8	0015-3036	Embase femelle DINSE 400 A 60 %	47	0020-3005	Fusible 1 A 5 x 20
9	0013-3125	Embase gâchette			<b>Accessoires</b>
11	0023-6019	Bouton D21 Noir / Gris			<b>Accessories</b>
	<b>Face arrière</b>	<b>Rear panel</b>			
20	0408-1581	Serre câble	20	0408-1581	Serre câble
21	0064-3001	Câble primaire 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>	50	0019-3019	Potentiomètre 10 k 3W axe court
	<b>Éléments intérieurs</b>	<b>Internal items</b>	51	0023-6008	Bouton Ø 28 Noir / Rouge
30	0389-5153	Circuit régulation micro	52	0023-6015	Bouton Ø 21 noir / Gris
31	0020-0004	Fusible 5 x 20 1 A (F1-F2-F3)	54	0062-4005	Protecteur caoutchouc
32	0389-5129	Circuit face avant	55	0064-2012	Câble 7 x 0,6 mm <sup>2</sup> blindé
33	0389-5028	Circuit isolation gâchette	56	0013-2286	Fiche mâle 19 plots
34	0389-5131	Circuit Haute Fréquence			<b>Commande à distance pulsé</b>
35	0020-0018	Fusible 2 A carte H.F.	20	0408-1581	Serre câble
36	0389-5066	Circuit filtre	50	0019-3019	Potentiomètre 10 K 3 W axe court
37	0018-1042	Pont mono-phasé 35 A / 1200 V	51	0023-6008	Bouton Ø 28 Noir / Rouge
38	0389-5133	Carte d'alimentation	52	0023-6015	Bouton Ø 21 Noir / Gris
39	0020-6012	Protecteur thermique	53	0062-4005	Protecteur caoutchouc
40	0035-3011	Shunt 160 A / 100 mV	54	0064-2012	Câble 7 x 0,6 mm <sup>2</sup> blindé
41	0389-5196	Module secondaire	55	0013-2286	Fiche mâle 19 plots
42	0010-3521	Ventilateur	56	8815-0046	Interrupteur TIG pulsé
43	0036-0015	Electrovanne 24V 50/60 Hz	57	0023-6020	Bouton Ø 21 Noir / Bleu
	0389-5079	Capot de protection carte de régulation			<b>Pédale commande à distance</b>
			53	0062-4005	Protecteur caoutchouc
			54	0064-2012	Câble 7 x 0,6 mm <sup>2</sup> blindé
			55	0013-2286	Fiche mâle 19 plots

\* Pour n° matricule < 20665 UC 333

\*\* Pour n° matricule ≥ 20665 UC 333

\* For serial number < 20665 UC 333

\*\* For serial number ≥ 20665 UC 333

## D - WARTUNG

## D - MANUTENZIONE

### 1. ERSATZTEILE

(*☞ Siehe Datenblatt – ABB. 1 – 2 am Schluss der Anleitung*)

### 1. PEZZI DI RICAMBIO

(*☞ Vedi opuscolo figura 1 - 2 alla fine delle istruzioni per l'uso*)

Pos. / REF. Rif / Cod SAF	Bezeichnung	Designazione	Pos. / REF. Rif / Cod SAF	Bezeichnung	Designazione
0389-0375 PRESTOTIG 180			0389-0375 PRESTOTIG 180		
	<b>Frontseite</b>	<b>Frontale</b>			
1	0016-3026 Ein / Aus Schalter CM1	<i>Commutatore di marcia e arresto</i>	46	0020-1023 Sicherungshalterung 5 x 20*	<i>Porta fusibile 5 x 20*</i>
4	0023-6018 Knopf D28 rot	<i>Pulsante Ø 28 rosso</i>	46	4075-8046 Sicherungshalterung 5 x 20**	<i>Porta fusibile 5 x 20**</i>
6	0013-3119 J4 Steckersockel Fernregler	<i>Presa del comando a distanza J4</i>	47	0020-3005 Sicherung 1 A 5 x 20	<i>Fusibile 1 A 5 x 20</i>
7	0015-3037 Kupplungsbuchse hohl	<i>Presa per raccordo cavo</i>		<b>Zubehör</b>	<b>Accessori</b>
8	0015-3036 DINSE Steckersockel 400 A, 60 %	<i>Presa femmina DINSE 400A 60 %</i>	0064-1077	Schweißkabel	<i>Cavo di saldatura</i>
9	0013-3125 Steckersockel Drücker	<i>Presa del grilletto</i>	0340-4001	Schweißstecker	<i>Spina a maschio di saldatura</i>
11	0023-6019 Knopf D21 schwarz / grau	<i>Pulsante Ø 21 nero e grigio</i>	0006-0033	Zange	<i>Pinza</i>
	<b>Rückseite</b>	<b>Pannello posteriore</b>		<b>Fernregler</b>	<b>Comando a distanza</b>
20	0408-1581 Kabelklemme	<i>Serra cavo</i>	20	0408-1581 Kabelklemme	<i>Serra cavo</i>
21	0064-3001 Primärkabel, 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>	<i>Cavo primario 3 x 2.5 mm<sup>2</sup></i>	50	0019-3019 Potentiometer, 3 W, 10 K, kurze Achse	<i>Potenzimetro 10 KΩ 3 W</i>
	<b>Interne Komponenten</b>	<b>Elementi interni</b>	51	0023-6008 Knopf Ø 28 schwarz / rot	<i>Pulsante Ø 28 nero e rosso</i>
30	0389-5153 Regelkreis Mikroprozessor	<i>Circuito di regolazione del microprocessore</i>	52	0023-6015 Knopf Ø 21 schwarz / grau	<i>Pulsante Ø 21 nero e grigio</i>
31	0020-0004 Sicherung, 5 x 20 1 A (F1, F2, F3)	<i>Fusibile 5 x 20 1 A (F1-F2-F3)</i>	53	0062-4005 Gummischutz	<i>Protezione in caucciù</i>
32	0389-5129 Kreis Frontseite	<i>Circuito del pannello frontale</i>	54	0064-2012 Abgeschirmtes Kabel 7 x 0,6 mm <sup>2</sup>	<i>Cavo schermato 7 x 0,6 mm<sup>2</sup></i>
33	0389-5028 Isolierkreis Drücker	<i>Circuito di isolamento del grilletto</i>	55	0013-2286 19-Pin-Stecker	<i>Spina a maschio a 19 spinotti</i>
34	0389-5131 HF-Kreis	<i>Circuito ad Alta Frequenza</i>		<b>Impuls-Fernregler</b>	<b>Comando a distanza ad impulsi</b>
35	0020-0018 Sicherung 2 A HF-Karte	<i>Fusibile a 2 A per la scheda alta Frequenza</i>	20	0408-1581 Kabelklemme	<i>Serra cavo</i>
36	0389-5066 Filterkreis	<i>Circuito del filtro</i>	50	0019-3019 Potentiometer, 3 W, 10 K, kurze Achse	<i>Potenzimetro 10 KΩ 3 W</i>
37	0018-1042 Brücke 35 A / 1200 V, einphasig	<i>Ponte monofase a 35A/1200V</i>	51	0023-6008 Knopf Ø 28 schwarz / rot	<i>Pulsante Ø 28 rosso e nero</i>
38	0389-5133 Versorgungskarte	<i>Scheda di alimentazione</i>	52	0023-6015 Knopf Ø 21 schwarz / grau	<i>Pulsante Ø 21 nero e grigio</i>
39	0020-6012 Wärmeschutz	<i>Protettore termico</i>	53	0062-4005 Gummischutz	<i>Protezione in caucciù</i>
40	0035-3011 Shunt 160 A / 100 mV	<i>Shunt 160 A / 100 mV</i>	54	0064-2012 Abgeschirmtes Kabel 7 x 0,6 mm <sup>2</sup>	<i>Cavo schermato 7 x 0,6 mm<sup>2</sup></i>
41	0389-5196 Sekundärmodul	<i>Modulo secondario</i>	55	0013-2286 19-Pin-Stecker	<i>Spina a maschio a 19 spinotti</i>
42	0010-3521 Lüfter	<i>Ventilatore</i>	56	8815-0046 Schalter WIG Impuls	<i>Interruttore TIG ad impulsi</i>
43	0036-0015 Magnetventil 24 V 50/60 Hz	<i>Elettrovalvola 24 V 50/60 Hz</i>	57	0023-6020 Knopf Ø 21 schwarz / blau	<i>Pulsante Ø 21 nero e blu</i>
	0389-5079 Schutzgehäuse Regelkarte	<i>Coperchio di protezione della scheda di regolazione</i>		<b>Fernreglerpedal</b>	<b>Pedale del comando a distanza</b>
44	0014-0094 Kondensator 4,7 nF, 3 kV	<i>Condensatore 4,7 nF 3 kV</i>	53	0062-4005 Gummischutz	<i>Protezione in caucciù</i>
45	0019-6002 Widerstand 10 Ω, 50 W	<i>Resistenza 10 Ω 50 W</i>	54	0064-2012 Abgeschirmtes Kabel 7 x 0,6 mm <sup>2</sup>	<i>Cavo schermato 7 x 0,6 mm<sup>2</sup></i>
			55	0013-2286 19-Pin-Stecker	<i>Spina a maschio a 19 spinotti</i>

\* Für serialnummer < 20665 UC 333

\*\* Für serialnummer ≥ 20665 UC 333

\* Per serie < 20665 UC 333

\*\* Per serie ≥ 20665 UC 333

**D - MANTENIMIENTO**

**1. PIEZAS DE RECAMBIO**

*(Ver el desplegable FIGURA 1 e 2 al final del manual)*

**D - MANUTENÇÃO**

**1. PEÇAS SOBRESSELENTES**

*(Ver folheto informativo FIGURA 1 e 2 no fim das instruções)*

Indic. / REF. Item / REF.	Designación	Designação	Indic. / REF. Item / REF.	Designación	Designação
<b>PRESTOTIG 180</b>			<b>PRESTOTIG 180</b>		
	<b>Cara frontal</b>	<b>Painel dianteiro</b>			
1	0016-3026 Conmutador Marcha / Parada CM1	45 Comutador Ligar / Desligar CM1	46	0019-6002 Resistencia 10 Ω 50 W	Resistencia 10 Ω 50 W
4	0023-6018 Botón D28 Rojo	46 Botão D28 vermelho	46	0020-1023 Portafusible 5 x 20*	Porta fusível 5 x 20*
6	0013-3119 Base mando a distancia J4	46 Base de comando à distância J4	47	4075-8046 Portafusible 5 x 20**	Porta fusível 5 x 20**
7	0015-3037 Base racor hueco	Base ligação oca		0020-3005 Fusible 1 A 5 x 20	Fusível 1 A 5 x 20
8	0015-3036 Base hembra DINSE 400 A 60 %	Base fêmea DINSE 400 A 60 %		<b>Accesorios</b>	<b>Acessórios</b>
9	0013-3125 Base gatillo	Base gatilho		0064-1077 Cable de soldadura	Cabo de soldadura
11	0023-6019 Botón D21 Negro / Gris	Botão D21 Preto / Cinzento	20	0340-4001 Clavija macho soldadura	Ficha macho de soldadura
	<b>Cara trasera</b>	<b>Painel traseiro</b>		0006-0033 Pinza	Pinça
20	0408-1581 Sujetacables	Serra cabos	51	0006-0033 Pinza	Pinça
21	0064-3001 Cable primario 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>	Fio primário 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>		<b>Mando a distancia</b>	<b>Comando à distância</b>
	<b>Elementos interiores</b>	<b>Elementos interiores</b>		0320-2498 Sujetacables	Serra cabo
30	0389-5153 Circuito regulación micro	Circuito regulação	50	0019-3019 Potenciometro 10 k 3W eje corto	Potenciómetro 10 k 3W eje corto
31	0020-0004 Fusible 5 x 20 1 A (F1-F2-F3)	Fusível 5 x20 1A (F1-F2-F3)			
32	0389-5129 Circuito cara frontal	Circuito painel dianteiro		0023-6008 Botón Ø 28 Negro / Rojo	Botão Ø 28 Preto / Vermelho
33	0389-5028 Circuito aislamiento gatillo	Circuito isolamento gatilho	52	0023-6015 Botón Ø 21 Negro / Gris	Botão 21 Ø Preto / Cinzento
34	0389-5131 Circuito Alta Frecuencia	Circuito Alta Freqüência	53	0062-4005 Protector de goma	Protector borracha
35	0020-0018 Fusible 2 A tarjeta H.F.	Fusível 2 A placa A.F.	54	0064-2012 Cable 7 x 0,6 mm <sup>2</sup> blindado	Fio blindado 7 x 0,6 mm <sup>2</sup>
36	0389-5066 Circuito filtro	Circuito filtro	55	0013-2286 Clavija macho 19 contactos	Ficha macho 19 pernos
37	0018-1042 Puente monofásico 35 A / 1200 V	Ponte monofásico 35 A / 1200 V		<b>Mando a distancia pulsado</b>	<b>Comando à distância pulsado</b>
38	0389-5133 Tarjeta de alimentación	Placa de alimentação	20	0408-1581 Sujetacables	Serra cabo
39	0020-6012 Protector térmico	Protector térmico	50	0019-3019 Potenciometro 10 K 3 W eje corto	Potenciómetro 10 K 3 W eje corto
40	0035-3011 Shunt 160 A / 100 mV	Shunt 160 A / 100 mV			
41	0389-5196 Módulo secundario	Módulo secundário	51	0023-6008 Botón Ø 28 Negro / Rojo	Botão 28 Ø Preto / Vermelho
42	0010-3521 Ventilador	Ventilador	52	0023-6015 Botón Ø 21 Negro / Gris	Botão 21 Ø Preto / Cinzento
43	0036-0015 Electroválvula 24V 50/60 Hz	Electroválvula 24V	53	0062-4005 Protector de goma	Protector borracha
	0389-5079 Capota de protección/tarjeta de regulación	Capota de protecção/placa de regulação	54	0064-2012 Cable 7 x 0,6 mm <sup>2</sup> blindado	Fio blindado 7 x 0,6 mm <sup>2</sup>
44	0014-0094 Condensador 4,7 nF 3 kV	Condensador 4,7 nF 3 kV	55	0013-2286 Clavija macho 19 contactos	Ficha macho 19 pernos

\* Para matricula < 20665 UC 333  
\*\* Para matricula ≥ 20665 UC 333

\* Para referência < 20665 UC 333  
\*\* Para referência ≥ 20665 UC 333

## D - ONDERHOUD

## D - UNDERHÅLL

### 1. WISSELSTUKKEN

### 1. RESERVDELAR

(Zie FIGUUR 1 - 2 onderaan de folder)

(Se utviktionsblad FIGUR 1 - 2 i slutet av notisen)

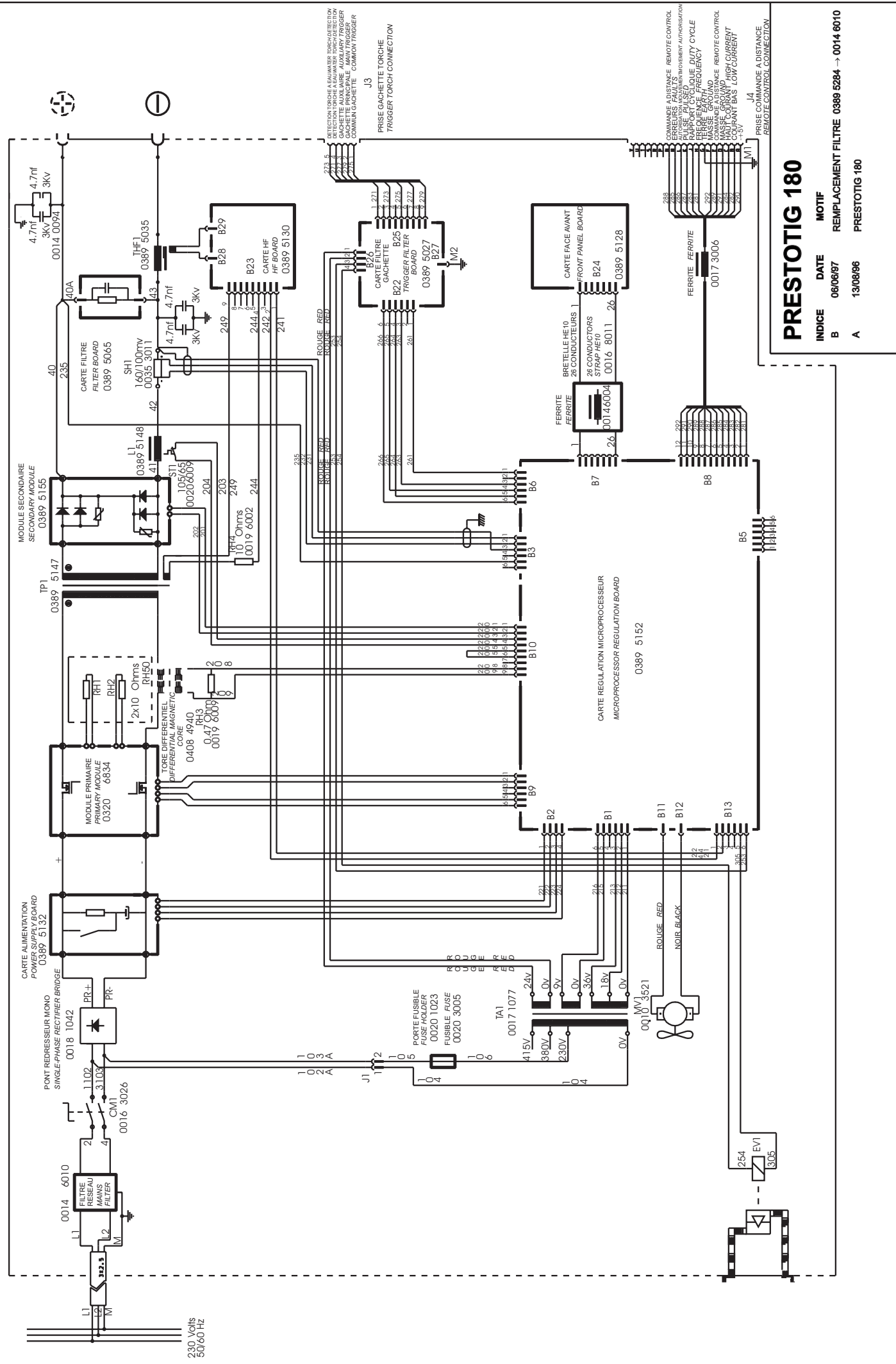
Item. / REF. Item / REF.	Omschrijving	Benämning	Indic. / REF. Item / REF.	Omschrijving	Benämning
<b>0389-0375 PRESTOTIG 180</b>			<b>0389-0375 PRESTOTIG 180</b>		
	<b>Frontpaneel</b>	<b>Framsida</b>			
1	0016-3026 Aan-uitschakelaar CM1	CM1 On / Off strömbrytare	46	0020-1023 Zekeringhouder 5 x 20*	Säkringshållare 5 x 20*
4	0023-6018 Knop D28 rood	Röd D28 knapp	46	4075-8046 Zekeringhouder 5 x 20**	Säkringshållare 5 x 20**
6	0013-3119 Contact afstandsbediening J4	J4 fjärrkontrolluttag	47	0020-3005 Zekering 1 A 5 x 20	Säkring 1 A 5 x 20
7	0015-3037 Holle aansluiting contact	U-anslutning		<b>Toebehoren</b>	<b>Tillbehör</b>
8	0015-3036 Vrouwelijk contact DINSE 400 A 60 %	DINSE 400 A 60 % honuttag		0064-1077 Laskabel	Svetskabel
9	0013-3125 Contact trekker	Anslutning avtryckare		0340-4001 Mannelijke lasstekker	Hankontakt svetsning
11	0023-6019 Knop D21 Zwart / Grijs	Svart / Grå D21 knapp		0006-0033 Klem	Tång
	<b>Achterkant</b>	<b>Baksida</b>		<b>Afstandsbediening</b>	<b>Fjärrkontroll</b>
20	0408-1581 Kabelklem	Kabelklämma	20	0408-1581 Kabelklem	Kabelklämma
21	0064-3001 Primaire kabel 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>	3 x 2,5 mm <sup>2</sup> primärkabel	50	0019-3019 Potentiometer 10 k 3W korte as	Kort 3 W 10 KΩ potentiometer
	<b>Interne elementen</b>	<b>Invändiga komponenter</b>			
30	0389-5153 Microprocessor regelcircuit	Mikrodator styrkrets	51	0023-6008 Knop 28 Ø zwart/rood	Svart / Röd 28 Ø knapp
31	0020-0004 Zekering 5 x 20 1 A (F1-F2-F3)	5 x 20 1 A säkring (F1-F2-F3)	52	0023-6015 Knop 21 Ø zwart/grijs	Svart / Grå 21 Ø knapp
32	0389-5129 Circuit frontpaneel	Strömkrets framsida	53	0062-4005 Rubberen bescherming	Gummiskydd
33	0389-5028 Circuit isolatie trekker	Isoleringskrets avtryckare	54	0064-2012 Gewapende kabel 7 x 0,6 mm <sup>2</sup>	7 x 0,6 mm <sup>2</sup> skärmkabel
34	0389-5131 Circuit Hoge Frequentie	Hög Frekvens krets	55	0013-2286 Mannelijke stekker met 19 pinnen	19-stifts hankontakt
35	0020-0018 Zekering 2 A H.F.-kaart	2 A säkring H.F.-kort		<b>0389-0308 Gepulseerde afstandsbediening</b>	<b>Pulsad fjärrkontroll</b>
36	0389-5066 Circuit filter	Filter krets	20	0408-1581 Kabelklem	Kabelklämma
37	0018-1042 Eenfasige brug35 A / 1200 V	35 A / 1200 V enfasbrygga	50	0019-3019 Potentiometer 10 K 3 W korte as	Kort 3 W 10 KΩ
38	0389-5133 Voedingskaart	Strömkort	51	0023-6008 Knop 28 Ø zwart/rood	Svart / Röd 28 Ø knapp
39	0020-6012 Thermische beveiliging	Termiskt skydd	52	0023-6015 Knop 21 Ø zwart/grijs	Svart / Grå 21 Ø knapp
40	0035-3011 Shunt 160 A / 100 mV	160 A / 100 mV shunt	53	0062-4005 Rubberen bescherming	Gummiskydd
41	0389-5196 Secundaire module	Sekundär modul	54	0064-2012 Gewapende kabel 7 x 0,6 mm <sup>2</sup>	7 x 0,6 mm <sup>2</sup> skärmkabel
42	0010-3521 Ventilator	Fläkt	55	0013-2286 Mannelijke stekker 19 pinnen	19-stifts hankontakt
43	0036-0015 Elektromagnetische klep 24V 50/60 Hz	24V 50/60 Hz elektroventil	56	8815-0046 Schakelaar gepulseerde TIG	Pulsad TIG On / Off switch
			57	0023-6020 Knop 21 Ø zwart/blauw	Svart / Blå 21 Ø knapp
				<b>0389-0313 Pedaalafstandsbediening</b>	<b>Fotpedal fjärrkontroll</b>
			53	0062-4005 Rubberen bescherming	Gummiskydd
			54	0064-2012 Gewapende kabel 7 x 0,6 mm <sup>2</sup>	7 x 0,6 mm <sup>2</sup> skärmkabel
			55	0013-2286 Mannelijke stekker 19 pinnen	19-stifts hankontakt
44	0014-0094 Condensator 4,7 nF 3 kV	4,7 nF 3 kV kondensator			
45	0019-6002 Weerstand 10 Ω 50 W	10 Ω 50 W motstånd			

\* Voor inschrijvingsnummer < 20665 UC 333

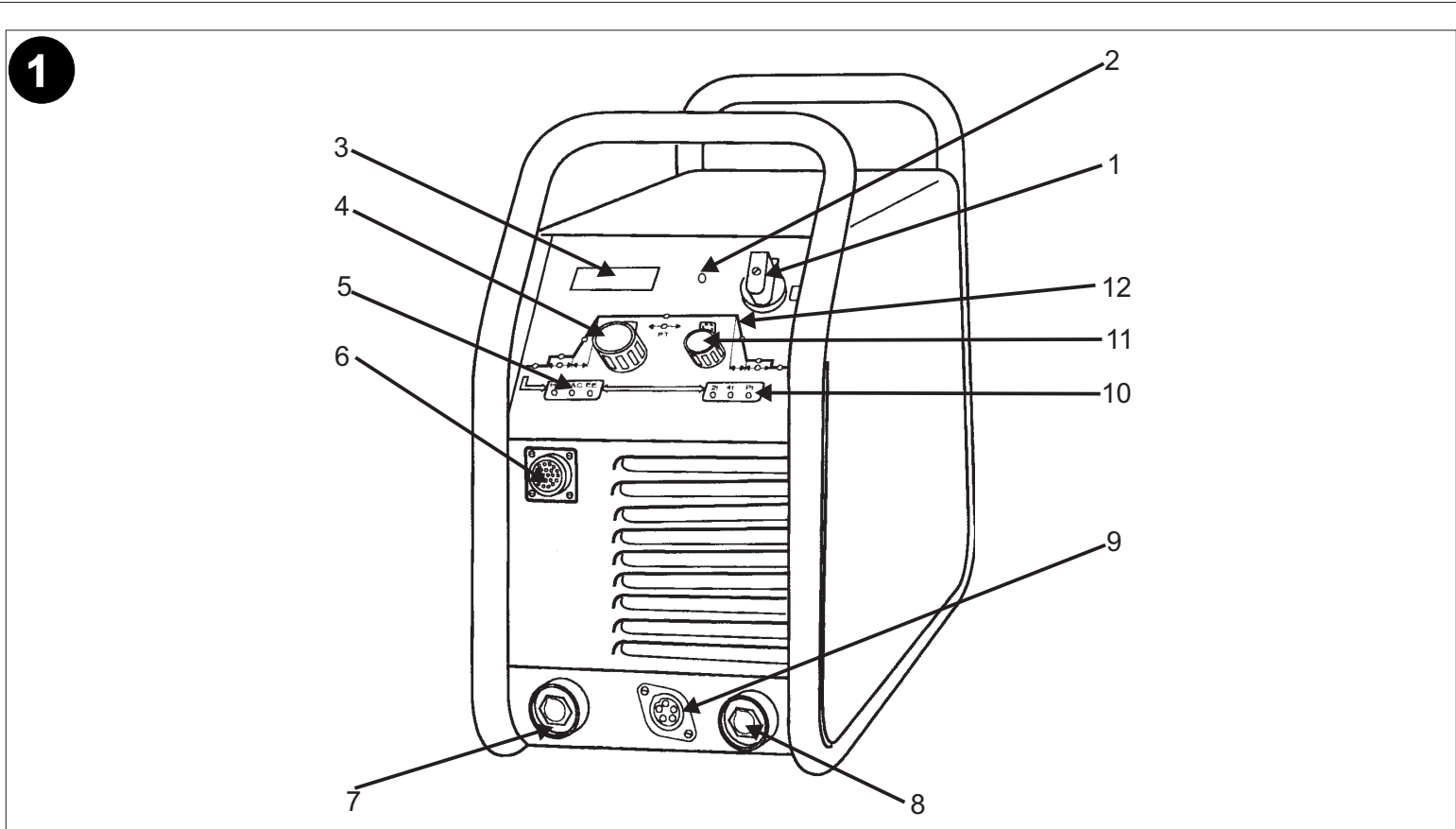
\*\* Voor inschrijvingsnummer ≥ 20665 UC 333

\* För registreringsnummer < 20665 UC 333

\*\* För registreringsnummer ≥ 20665 UC 333



1



2

